

SOLUCIONES

VIDEO: ORIGEN E HISTORIA DE LA LENGUA CASTELLANA

1. Identifica, ayudándote de la teoría, si las afirmaciones siguientes son verdaderas (V) o falsas (F). En caso de ser falsas, busca la respuesta correcta mediante nuestro vídeo:

	V	F
1. Las lenguas romances derivadas del latín son: el castellano, el catalán, el gallego, el portugués, el sardo, el francés, el occitano, el rumano, el italiano y el romanche.	X	
2. La diversidad lingüística o el plurilingüismo de España deriva de la peculiar evolución histórico-social de la península.	X	
3. El castellano no es una lengua derivada del latín.		X
4. La romanización fue un proceso rápido y totalmente uniforme en la península.		X
5. El latín oral o vulgar de colonos, comerciantes y soldados fue escogido como lengua de cultura.		X
6. Con la caída del Imperio romano, la lengua latina a perdió su unidad y el latín de la península y de Europa empezó a evolucionar de maneras distintas según las zonas lo que determinó el nacimiento de las variedades o dialectos romances (siglos VI y X) que, finalmente, se convertirían en las lenguas romances.	X	
7. La invasión visigoda no repercutió mucho en el latín de la península debido a que, llegados de la Galia, eran un pueblo ya acostumbrado a la cultura y la lengua latina.	X	
8. La invasión árabe apenas repercutió en la evolución hacia la lengua castellana debido a su corto periodo.		X
9. Las <i>Glosas Emilianeses</i> y <i>Silenses</i> (X-XII) son las primeras muestras escritas de la lengua castellana.	X	
10. Los dialectos astur-leonés y navarro-aragonés evolucionaron hasta convertirse en lenguas romances gracias a la expansión en cuña del castellano.		X
11. La labor del rey Alfonso X el sabio y su <i>Escuela de Traductores</i> convirtió al castellano en una lengua de Cultura y determinó su evolución como lengua.	X	

12. El sistema fonológico o la pronunciación del español actual no se fija hasta el siglo XVIII.		X
13. Con el Renacimiento, surge la primera <i>Gramática de la Lengua castellana</i> (1492), de Nebrija, como lengua oficial, así como el primer diccionario de nuestra tradición.	X	
14. La eclosión literaria del Siglo de Oro y la imprenta difundieron el castellano como lengua literaria.	X	
15. No es hasta la llegada del rey Juan Carlos I que se unifica política y lingüísticamente España.		X
16. Con el Romanticismo, surgen los primeros movimientos de recuperación lingüística y valoración de la cultura y el genio nacional, sin embargo, no es hasta la democracia (1978) que se reconocerá el plurilingüismo en España.	X	

2. Con la ayuda del diccionario, indica si las siguientes palabras tienen procedencia germánica (G), árabe (A) o latina (L):

azotea (A)	aljibe (A)	alcoba (A)	escarnecer (G)
alimento (L)	algunos (L)	estaca (G)	alhaja (A)
algarroba (A)	humo (L)	ropa (G)	aspa (G)
taza (A)	correr (L)	albergue (G)	alicate (A)
yelmo (G)	alforja (A)	dueño (L)	limpio (L)

3. Compara los textos escritos en catalán, gallego y vasco con las traducciones al castellano y di qué lenguas se parecen más al castellano y el porqué de ese parecido entre ellas.

Salvador Espriu (<i>La pell de brau</i> , 1960)	
<p>Diversos són els homes i diverses les parles, i han convingut molts noms a un sol amor.</p> <p>La vella i fràgil plata esdevé tarda parada en la claror damunt els camps. La terra, amb paranys de mil fines orelles, ha captivat els ocells de les cançons de l'aire.</p> <p>Sí, comprèn-la i fes-la teva, també, des de les oliveres, l'alta i senzilla veritat de la presa veu del vent: "Diverses són les parles i diversos els homes, i convindran molts noms a un sol amor."</p>	<p>Diversos son los hombres y diversas las hablas, y han convenido muchos nombres a un solo amor.</p> <p>La vieja y frágil plata se convierte en tarde detenida en la claridad sobre los campos.</p> <p>La tierra, con trampas de mil finos oídos, ha cautivado a los pájaros de las canciones del aire.</p> <p>Sí, comprende y haz tuya, también, desde los olivos, la alta y sencilla verdad de la prisionera voz del viento: "Diversas son las hablas y diversos los hombres, y convendrán muchos nombres a un solo amor".</p>

Rosalía de Castro <i>Follas Novas</i>	
<p>Este váise y aquel váise e todos, todos se van. Galicia sin homes quedas que te poidan traballar; tés en cambio orfos e orfas e campos de soledad, e nais que non teñen fillos, e fillos que non ten pais, e tes corazóns que sufren longas ausencias mortás, viudas de vivos e mortos que ninguén consolará.</p>	<p>Este se va y aquel se va, Y todos, todos se van. Galicia, sin hombres quedas que te puedan trabajar. Tienes, en cambio, huérfanos y huérfanas y campos de soledad, y madres que no tienen hijos e hijos que no tienen padres. Y tienes corazones que sufren largas ausencias mortales, viudas de vivos y muertos que nadie consolará.</p>

Canción tradicional vasca ¹	
<p>Txoriñoak kaiolan tristerik du kantatzen, duelarikan zer jan, zer edan, kanpoa du desiratzen, zeren, zeren libertatia ain eder eden!! Kanpoko txoria so'giok kaiolari, ahal balin bahadi, hartarik begir'adi, zeren, zeren? libertatia ain eder eden!</p>	<p>El pájaro en la jaula Tristemente canta Aunque tiene qué comer, qué beber desea estar fuera (de ella) Por qué, por qué, por qué? Es tan hermosa la libertad!.</p>

Las lenguas con mayor parecido son el castellano y el gallego ya que comparten su origen en el latín, mientras que la lengua vasca procede de las antiguas lenguas prerromanas.

¹ Puedes escuchar esta canción vasca, online, en la plataforma de Youtube.